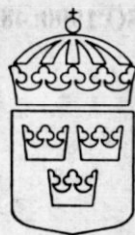


Sveriges överenskommelser med främmande makter



ISSN 0284-1967

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1990: 48

Nr 48

**Överenskommelse mellan Danmark, Finland, Island,
Norge och Sverige om ett nordiskt miljöfinansierings-
bolag.**

Reykjavik den 2 mars 1990

Regeringen beslutade den 27 september 1990 att godkänna överenskom-
melsen. Överenskommelsen trädde i kraft den 27 oktober 1990 efter
notväxling.

Riksdagsbehandling: Prop. 1989/90: 141, JoU24, rskr. 348.

Overenskomst
om oprettelse af
Det Nordiske Miljøfinansieringsselskab

Danmarks, Finlands, Islands, Norges og Sveriges regeringer, der som led i det nordiske miljøsamarbejde ønsker at fremme investeringer af nordisk miljøinteresse i Østeuropa er blevet enige om følgende:

Artikel 1

Det Nordiske Miljøfinansieringsselskab i det følgende kaldet Selskabet oprettes med det formål at fremme investeringer af nordisk miljøinteresse i Østeuropa ved at finansiere virksomheder i disse lande.

Artikel 2

Selskabet skal have status som juridisk person.

Artikel 3

Selskabets virksomhed skal drives i overensstemmelse med de vedtægter, som er bilagt denne overenskomst. Disse vedtægter kan ændres efter beslutning i Nordisk Ministerråd.

Artikel 4

Selskabets kapital indskydes af aftaleparterne. Grundkapitalets størrelse, fordeling, indbetaling samt forhøjelse af grundkapitalen fastlægges i vedtægternes paragraf 2.

Artikel 5

Selskabet har hjemsted i Nordisk Investeringsbanks hovedsæde.

Artikel 6

Selskabet skal være undtaget fra betalings- og valutarestriktioner og kreditpolitiske foranstaltninger, som hindrer eller vanskeliggør dets virksomhed.

Selskabets aktiver og indtægter skal være fritaget for beskatning.

Selskabet skal i sin finansieringsvirksomhed være fritaget for stempelafgifter og andre gebyrer til det offentlige.

Artikel 7

Nordisk Ministerråd skal senest den 1. januar 1996 tage stilling til Selskabets fortsatte virksomhed.

Såfremt Nordisk Ministerråd beslutter at Selskabet skal afvikles, skal dette ske i overensstemmelse med den fremgangsmåde som er fastsat i vedtægternes paragraf 10.

Artikel 8

Overenskomsten og de i Artikel 3 omtalte vedtægter træder i kraft tredive dage efter den dag, da samtlige aftaleparter har meddelt det finske udenrigsministerium, at overenskomsten er blevet godkendt.

Det finske udenrigsministerium underretter de øvrige aftaleparter om modtagelsen af ovennævnte meddelelser og om tidspunktet for overenskomstens ikrafttrædelse.

Artikel 9

Hver aftalepart kan opsigte overenskomsten efter den 1. januar 1996 ved skriftlig meddelelse herom til det finske udenrigsministerium, som underretter de øvrige aftaleparter og Selskabets bestyrelse om modtagelsen af meddelelsen og om dens indhold.

En opsigelse gælder kun den aftalepart, som har afgivet opsigelsen, og den træder i kraft ved udgangen af det regnskabsår under hvilket opsigelsen blev meddelt, under forudsætning af at den meddeles inden udgangen af juni måned, i modsat fald træder opsigelsen først i kraft ved udgangen af det følgende regnskabsår.

Medmindre Nordisk Ministerråd - efter modtagelsen af opsigelsen - beslutter at afvikle Selskabet, skal det senest inden opsigelsens ikrafttræden fastsætte, hvorledes forholdet mellem Selskabet og den udtrædende aftalepart skal afvikles. Det skal sikres, at den udtrædende aftalepart fortsat hæfter på lige fod med de øvrige aftaleparter for de af Selskabets forpligtigelser, som eksisterede ved vedkommende aftaleparts udtræden.

Artikel 10

Originaleksemplaret til denne overenskomst deponeres i det finske udenrigsministerium, som tilstiller de øvrige aftaleparter bekræftede genparter heraf.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede undertegnet denne overenskomst.

Udfærdiget i Reykjavik, den 2. marts 1990 i et eksemplar på dansk, finsk, islandsk, norsk og svensk, hvilke tekster alle har samme gyldighed.

Vedtægter for Det Nordiske Miljøfinansieringsselskab.

Danmarks, Finlands, Islands, Norges og Sveriges regeringer har ved overenskomst af den 2. marts 1990 besluttet at oprette et nordisk miljøfinansieringsselskab.

For Selskabet gælder følgende vedtægter:

Formål**§ 1**

Nordisk Miljøfinansieringsselskab, i det følgende kaldet Selskabet, har til formål at fremme investeringer af nordisk miljøinteresse i Østeuropa ved at bidrage til finansiering af erhvervsvirksomheder i disse lande.

Selskabets engelske navn er Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO).

Grundkapital**§ 2**

Selskabets grundkapital beløber sig til 36 mio. SDR, som fordeles som følger: den danske stat tegner sig for 7,8 mio. SDR, den finske stat for 7,4 mio. SDR, den islandske stat for 0,4 mio. SDR, den norske stat for 7,0 mio. SDR og den svenske stat for 13,4 mio. SDR.

SDR defineres i overensstemmelse med de vurderingsregler, som Den internationale Valutafond har fastsat med gyldighed fra den 1. januar 1981. Hvis disse vurderingsregler ændres, følger Selskabet den beslutning, som Nordisk Investeringsbanks bestyrelse træffer om bankens anvendelse af de nye regler.

Grundkapitalen stilles til Selskabets rådighed rentefrit.

Grundkapitalen indbetales til Selskabet i rater på anmodning fra Selskabets bestyrelse. Den første rate skal indbetales senest den 1. oktober 1990.

Indbetalingen finder sted i de respektive landes nationale valuta

eller anden konvertibel valuta efter indbetalingsdagens SDR-kurs.

Forhøjelse af grundkapitalen sker ved beslutning i Nordisk Ministerråd efter forslag fra Selskabets bestyrelse. Forhøjelsen fordeles mellem landene i overensstemmelse med den til en hver tid gældende fordelingsnøgle for fælles nordisk finansiering.

Virksomhed

§ 3

Selskabet finansierer virksomheder i Østeuropa, som gennem sameje, teknologioverførsel eller andet samarbejde med nordiske virksomheder gennemfører projekter, som indebærer fremstilling af miljøudstyr eller anden industriel udnyttelse af miljøteknologi eller udbud af tjenesteydelser på miljøområdet.

Selskabet kan til dette formål tegne aktier eller andele i en sådan virksomhed samt yde denne lån og udstede garantier på forretningsmæssige vilkår. Lån kan bevilges som betingede lån, det vil sige lån som betales tilbage og forrentes i den udstrækning projektets indtægter giver mulighed herfor.

Projekterne forudsættes at være teknisk gennemførlige og økonomisk lønsomme. Projekter med stor nordisk miljøeffekt skal prioriteres.

Selskabet kan desuden vedtage andre foranstaltninger som har tilknytning til dets virksomhed.

§ 4

Selskabets likvide midler bør forvaltes på betryggende måde, og afkastet heraf, ligesom driftsoverskud, anvendes til Selskabets virksomhed.

Selskabet kan efter beslutning i bestyrelsen udlodde overskud til medlemsstaterne.

§ 5

Selskabets regnskaber føres i SDR. Regnskabsåret følger kalenderåret.

Selskabets årsrapport og årsopgørelse skal oversendes til Nordisk Ministerråd.

Administration

§ 6

Selskabet har en bestyrelse bestående af fem medlemmer, hvoraf hver stat udpeger eet medlem for en periode på op til seks år ad gangen. For hvert medlem udpeges en suppleant efter samme principper.

Bestyrelsen vælger af sin midte en formand og en næstformand for en periode af et år. Formands- og næstformandsposten går på skift mellem staternes repræsentanter.

Bestyrelsen er beslutningsdygtig, når formanden eller næstformanden samt mindst tre medlemmer eller stemmeberettigede suppleanter er til stede. Hvert medlem har en stemme, suppleanter er kun stemmeberettigede i medlemmets fravær. Til at træffe beslutninger kræves et flertal af de tilstedeværendes stemmer. Ved stemmelighed er formandens stemme udslagsgivende.

Bestyrelsen mødes, når formanden bestemmer det, eller når mindst to bestyrelsesmedlemmer eller Nordisk Investeringsbank ønsker det.

Bestyrelsen fastsætter sin forretningsorden.

Nordisk Investeringsbank og Nordisk Ministerråds sekretariat deltager i bestyrelsens møder uden stemmeret.

§ 7

Bestyrelsen har beslutningsmyndighed i samtlige spørgsmål, som vedrører Selskabet, men kan i den udstrækning, det anses formålstjenligt overlade denne bemyndigelse til Nordisk Investeringsbank, som varetager den løbende virksomhed på Selskabets vegne i overensstemmelse med de retningslinier, som aftales mellem Selskabet og banken.

§ 8

Selskabet tegnes af to af følgende i fællesskab: bestyrelsesmedlemmer, suppleanter, eller de som bestyrelsen bemyndiger hertil.

Övrige bestämmelser

§ 9

En kontrolkomité skal påse, at Selskabets virksomhed drives i overensstemmelse med vedtægterne. Komiteen er ansvarlig for revisionen og afgiver årligt en revisionsberetning til Nordisk Ministerråd.

Som kontrolkomite fungerer den af Nordisk Ministerråd respektive Nordisk Råd udpegede kontrolkomité, som er ansvarlig for revision af Nordisk Investeringsbank.

§ 10

Nordisk Ministerråd træffer beslutning om ændringer af eller tillæg til Selskabets vedtægter. Ministerrådet skal senest d. 1. januar 1996 tage stilling til Selskabets fortsatte virksomhed.

Dersom Ministerrådet beslutter, at Selskabet skal afvikles, udpeger Ministerrådet de personer, som skal forestå afviklingen.

Afvikling af Selskabet ved tilbagebetaling eller anden anvendelse af Selskabets aktiver kan ikke finde sted, før Selskabets forpligtigelser er afviklet.

S O P I M U S

POHJOISMAIDEN YMPÄRISTÖRAHOITUSYHTIÖN PERUSTAMISESTA

Tanskan, Suomen, Islannin, Norjan ja Ruotsin hallitukset, jotka osana pohjoismaista ympäristöyhteistyötä haluavat edistää Pohjoismaiden edun mukaisia investointeja Itä-Eurooppaan, ovat sopineet seuraavasta:

1 artikla

Pohjoismaiden ympäristörahoitusyhtiö, jäljempänä yhtiö, perustetaan päämääränään edistää Pohjoismaiden edun mukaisia investointeja Itä-Eurooppaan rahoittamalla yrityksiä näissä maissa.

2 artikla

Yhtiöllä on oikeushenkilön asema.

3 artikla

Yhtiön toiminnassa noudatetaan tämän sopimuksen liitteenä olevia sääntöjä. Näitä sääntöjä voidaan muuttaa Pohjoismaiden ministerineuvoston päätöksellä.

4 artikla

Sopimuspuolet maksavat yhtiön pääoman. Peruspääoman määrästä, jakautumisesta ja maksamisesta sekä peruspääoman korottamisesta määrätään sääntöjen 2 §:ssä.

5 artikla

Yhtiö toimii Pohjoismaiden investointipankin päämajassa.

6 artikla

Yhtiö on vapautettu maksu- ja valuuttarajoituksista ja luottopoliittisista toimenpiteistä, jotka estävät tai vaikeuttavat sen toimintaa.

Yhtiön varat ja tuotto ovat verovapaat.

Rahoitustoiminnassaan yhtiö on vapautettu leimaveroista ja muista julkisista maksuista.

7 artikla

Pohjoismaiden ministerineuvosto ottaa viimeistään 1 päivänä tammikuuta 1996 kantaa yhtiön jatkotoimintaan.

Jos Pohjoismaiden ministerineuvosto päättää yhtiön lopettamisesta, sovelletaan sääntöjen 10 §:ssä mainittua järjestystä.

8 artikla

Sopimus ja 3 artiklassa mainitut säännöt tulevat voimaan kolmenkymmenen päivän kuluttua siitä päivästä, kun kaikki sopimuspuolet ovat ilmoittaneet Suomen ulkoasiainministeriölle sopimuksen hyväksymisestä.

Suomen ulkoasiainministeriö ilmoittaa muille sopimuspuolille näiden ilmoitusten vastaanottamisesta ja sopimuksen voimaantuloajankohdasta.

9 artikla

Sopimuspuoli voi irtisanoa sopimuksen 1 päivän tammikuuta 1996 jälkeen ilmoittamalla siitä kirjallisesti Suomen ulkoasiainministeriölle, joka ilmoittaa muille sopimuspuolille ja yhtiön hallitukselle sellaisen ilmoituksen vastaanottamisesta ja sen sisällöstä.

Irtisanominen koskee ainoastaan irtisanomisen suorittanutta sopimuspuolta, ja se tulee voimaan sen tilivuoden päättyessä, jonka aikana irtisanominen on tapahtunut, edellyttäen että irtisanominen on tapahtunut viimeistään kesäkuun loppuun mennessä, muussa tapauksessa irtisanominen tulee voimaan seuraavan tilivuoden päättyessä.

Mikäli Pohjoismaiden ministerineuvosto tällaisen irtisanomisen tapahduttua ei päättä yhtiön lakkauttamisesta, sen tulee viimeistään ennen irtisanomisen voimaantuloa määrätä, miten yhtiön ja siitä eroavan sopimuspuolen suhteet lopetetaan. Tällöin on varmistettava, että eroava sopimuspuoli edelleen vastaa samalla tavoin kuin muut sopimuspuolet niistä yhtiön velvoitteista, jotka olivat voimassa sopimuspuolen erotessa.

10 artikla

Tämän sopimuksen alkuperäiskappale talletetaan Suomen ulkoasiainministeriöön, joka toimittaa siitä oikeaksi todistetut jäljennökset muille sopimuspuolille.

Tämän vakuudeksi ovat asianmukaisesti valtuutetut edustajat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Reykjavikissa 2 päivänä maaliskuuta 1990 yhtenä tanskan-, suomen-, islannin-, norjan- ja ruotsinkielisenä kappaleena, jonka kaikki tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.

POHJOISMAIDEN YMPÄRISTÖRAHOITUSYHTIÖN SÄÄNNÖT

Tanskan, Suomen, Islannin, Norjan ja Ruotsin hallitukset ovat 2 päivänä maaliskuuta 1990 tehdyllä sopimuksella päättäneet perustaa Pohjoismaiden ympäristörahoitusyhtiön.

Yhtiöllä on seuraavat säännöt:

Tarkoitus

1 §

Pohjoismaiden ympäristörahoitusyhtiön, jota jäljempänä kutsutaan yhtiöksi, tarkoituksena on edistää Pohjoismaiden edun mukaisia investointeja Itä-Eurooppaan osallistumalla yritysten rahoitukseen näissä maissa.

Yhtiön englanninkielinen nimi on Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO).

Peruspääoma

2 §

Yhtiön peruspääoma on 36 miljoonaa SDR, joka jakautuu seuraavasti: Tanskan valtio merkitsee 7,8 miljoonaa SDR, Suomen valtio merkitsee 7,4 miljoonaa SDR, Islannin valtio merkitsee 0,4 miljoonaa SDR, Norjan valtio merkitsee 7,0 miljoonaa SDR ja Ruotsin valtio merkitsee 13,4 miljoonaa SDR.

SDR määritellään Kansainvälisen valuuttarahaston hyväksymien, 1.1.1981 lähtien voimassaolleiden arvonmäärityssääntöjen mukaisesti. Jos näitä arvonmäärityssääntöjä muutetaan, noudattaa yhtiö Pohjoismaiden investointipankin johtokunnan tekemää päätöstä pankin uusista säännöistä.

Peruspääoma asetetaan yhtiön käyttöön ilman korkoa.

Peruspääoma maksetaan yhtiölle erissä yhtiön hallituksen kehotuksesta. Ensimmäinen erä maksetaan viimeistään 1.10.1990.

Maksut suoritetaan kunkin maan kansallisessa valuutassa tai muussa vaihdettavassa valuutassa maksupäivänä vallitsevan SDR-kurssin mukaan.

Peruspääoman korotus tapahtuu Pohjoismaiden ministerineuvoston päätöksellä yhtiön johtokunnan esityksestä. Korotus jaetaan maksettavaksi maiden kesken yhteispohjoismaisesta rahoituksesta kulloinkin vallitsevan taakanjaon mukaisesti.

Toiminta

3 §

Yhtiö rahoittaa yhtiöitä Itä-Euroopassa, jotka yhteisomistuksen, teknologian siirron tai muun pohjoismaisten yritysten kanssa tapahtuvan yhteistyön muodossa toteuttavat hankkeita, jotka merkitsevät ympäristölaitteiden valmistusta tai muuta ympäristöteknologian teollista hyväksikäyttöä tai palvelujen tarjontaa ympäristöalalla.

Yhtiö voi tässä tarkoituksessa merkitä tällaisen yrityksen osakkeita tai osuuksia sekä myöntää sille lainaa ja takauksia liikemäisillä ehdoilla. Lainat voidaan myöntää ehtolainoina, eli lainoina, joiden takaisinmaksu ja korkomaksu tapahtuvat siinä laajuudessa kuin hankkeen tulot sen sallivat.

Hankkeet edellytetään olevan teknisesti toteuttamiskelpoisia ja taloudellisesti kannattavia. Hankkeet, joilla on suuri pohjoismaainen ympäristövaikutus, tulee priorisoida.

Yhtiö voi sen lisäksi ryhtyä muihin sen toimintaan liittyviin toimenpiteisiin.

Yhtiön käyttövarat on hoidettava turvallisesti ja niiden tuotto kuten myös toiminnan ylijäämä on käytettävä yhtiön toimintaan. Yhtiö voi hallituksen päätöksen mukaisesti jakaa ylimäämää jäsenvaltioille.

5 §

Yhtiön tilejä pidetään SDR:ssä. Tilivuosi on kalenterivuosi.

Yhtiön vuosikertomus ja tilinpäätös toimitetaan Pohjoismaiden ministerineuvostolle.

Hallinto

6 §

Yhtiöllä on hallitus, johon kuuluu viisi jäsentä, joista kukin valtio nimeää yhden jäsenen kuuden vuoden toimikaudeksi. Jokaiselle jäsenelle valitaan varajäsen samoilla periaatteilla.

Hallitus valitsee keskuudestaan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan yhdeksi vuodeksi kerrallaan. Puheenjohtajuus ja varapuheenjohtajuus vuorottelevat valtioiden edustajien välillä.

Hallitus on päätösvaltainen, kun puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja ja vähintään kolme jäsentä tai äänioikeutettua varajäsentä on läsnä. Kullakin jäsenellä on yksi ääni; varajäsenellä on äänioikeus ainoastaan hallituksen jäsenen poissaollessa. Päätökseen vaaditaan läsnäolevien äänten enemmistö. Äänten mennessä tasan ratkaisee puheenjohtajan ääni.

Hallitus kokoontuu puheenjohtajan päätöksellä tai vähintään kahden hallituksen jäsenen tai Pohjoismaiden investointipankin esityksestä.

Hallitus päättää työjärjestyksestään.

Pohjoismaiden investointipankki ja Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristö osallistuvat hallituksen kokouksiin ilman äänioikeutta.

7 §

Hallitus käyttää päätösvaltaa kaikissa yhtiötä koskevissa kysymyksissä, mutta voi siinä laajuudessa kuin tämä katsotaan tarkoituksenmukaiseksi siirtää tätä Pohjoismaiden investointipankille, joka hoitaa juoksevan toiminnan yhtiön puolesta yhtiön ja pankin välillä sovittujen suuntaviivojen mukaisesti.

8 §

Yhtiön nimen kirjoittaa kaksi seuraavista yhdessä: hallituksen jäsenet, varajäsenet tai hallituksen siihen valtuuttamat henkilöt.

Muita määräyksiä

9 §

Valvontakomitean on huolehdittava siitä, että yhtiön toimintaa harjoitetaan sääntöjen mukaisesti. Komitea vastaa tilintarkastuksesta ja antaa vuosittain tilintarkastuskertomuksen Pohjoismaiden ministerineuvostolle.

Valvontakomiteana toimii sama Pohjoismaiden ministerineuvoston ja Pohjoismaiden neuvoston asettama valvontakomitea, joka vastaa Pohjoismaiden investointipankin tilintarkastuksesta.

10 §

Pohjoismaiden ministerineuvosto päättää yhtiön sääntöjen muutoksista tai lisäyksistä. Ministerineuvoston on viimeistään 1.1.1996 otettava kantaa yhtiön jatkotoiminnasta.

Mikäli Pohjoismaiden ministerineuvosto päättää lakkauttaa yhtiön, ministerineuvosto nimeää ne henkilöt, jotka hoitavat lakkauttamisen.

Yhtiön lakkauttaminen takaisinmaksuilla tai yhtiön varoja muutoin käyttämällä ei voi tapahtua ennen kuin yhtiön velvoitteet on lopetettu.

SAMNINGUR

um stofnun

Norræns fjármögnunarfélags á sviði umhverfisverndar.

Ríkisstjórnir Danmerkur, Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar, sem vilja stuðla að auknum fjárfestingum, sem samrýmast norrænum umhverfisverndarhagsmunum í Austur-Evrópu, sem lið í norrænu samstarfi á sviði umhverfismála, hafa orðið sammála um eftirfarandi:

1. gr.

Norræna fjármögnunarfélagið á sviði umhverfisverndar, hér eftir nefnt félagið, er stofnað í þeim tilgangi að stuðla að auknum fjárfestingum, sem samrýmast norrænum umhverfisverndarhagsmunum í Austur-Evrópu, með því að fjármagna framkvæmdir fyrirtækja þar.

2. gr.

Félagið er sjálfstæður lögaðili.

3. gr.

Félagið skal rekið í samræmi við þær samþykktir sem fylgja samningi þessum. Samþykktunum má breyta með ákvörðun Norrænu ráðherranefndarinnar.

4. gr.

Aðilarnir leggja félaginu til stofnfé. Kveðið er á um upphæð stofnfjár, skiptingu þess, greiðslu og hækkun á stofnfjárframlagi í 2. gr. samþykktu félagsins.

5. gr.

Starfsstöð félagsins skal vera á aðalskrifstofu Norræna fjárfestingarbankans.

6. gr.

Félagið skal undanþegið greiðslu- og gjaldeyrishömlum og ráðstöfunum á lánsfjármarkaði sem komið gætu í veg fyrir eða torveldað starfsemi þess.

Eignir og tekjur félagsins skulu undanþegnar skattlagningu.

Að því er fjármögnunarstarfsemina varðar skal félagið undanþegið stimpilgjöldum og öðrum gjöldum til hins opinbera.

7. gr.

Norræna ráðherranefndin skal eigi síðar en 1. janúar 1996 taka afstöðu til áframhaldandi starfsemi félagsins.

Ef Norræna ráðherranefndin ákveður að slíta félaginu skal það gert í samræmi við ákvæði í 10. gr. samþykktu félagsins.

8. gr.

Samningurinn og samþykktirnar, sbr. 3. gr, öðlast gildi 30 dögum eftir þann dag sem allir aðilar hafa tilkynnt finnska utanríkisráðuneytinu að þeir hafi samþykkt samninginn.

Finnska utanríkisráðuneytið tilkynnir öðrum aðilum um móttöku þessara tilkynninga og um það hvenær samningurinn tekur gildi.

9. gr.

Eftir 1. janúar 1996 getur hver aðili sagt samningnum upp með skriflegri tilkynningu þar að lútandi til finnska utanríkisráðuneytisins sem skýrir öðrum aðilum og stjórn félagsins frá móttöku tilkynningarinnar og efni hennar.

Uppsögnin gildir aðeins gagnvart þeim aðila sem hana hefur sent og tekur gildi við lok þess reikningsárs sem uppsögnin var send á, að því tilskildu að hún hafi átt sér stað í síðasta lagi fyrir lok júnimánaðar, en annars tekur hún gildi við lok næsta reikningsárs.

Taki Norræna ráðherranefndin ekki ákvörðun um að slíta félaginu, eftir að aðili hefur sent uppsögn, skal hún ákveða, áður en uppsögnin tekur gildi, hvernig staðið skuli að uppgjöri félagsins gagnvart þeim sem gengur úr því. Við uppgjörið skal ganga tryggilega frá því að sá, sem gengur úr félaginu, beri ásamt hinum aðilunum ábyrgð á skuldbindingum sem á því hvila við úrgöngu hans.

10. gr.

Frumriti samningsins skal komið til vörslu hjá finnska utanríkisráðuneytinu sem skal senda staðfest afrit hans til hinna aðilanna.

Þessu til staðfestu hafa undirritaðir fulltrúar, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað samning þennan.

Gjört í Reykjavík 2. mars 1990 í einu eintaki á dönsku, finnsku, íslensku, norsku og sænsku og skulu allir textar jafngildir.

S A M Þ Y K K T I R

fyrir Norræna fjármögnunarfélagið á sviði umhverfisverndar.

Ríkisstjórnir Danmerkur, Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar hafa með samningi 2. mars 1990 ákveðið að stofna Norrænt fjármögnunarfélag á sviði umhverfisverndar.

Um félagið gilda eftirfarandi samþykktir:

MARKMIÐ

1. gr.

Markmið Norræna fjármögnunarfélagsins á sviði umhverfisverndar, hér eftir nefnt félagið, er að stuðla að auknum fjárfestingum, sem samrýmast norrænum umhverfisverndarhagsmunum í Austur-Evrópu, með því að fjármagna framkvæmdir fyrirtækja þar.

Heiti félagsins á ensku er Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO).

STOFNFÉ FÉLAGSINS

2. gr.

Stofnfé félagsins er 36 milljónir sérstakra dráttarréttinda (SDR), og skiptist það sem hér segir: Hluti danska ríkisins er 7,8 milljónir SDR, finnska ríkisins 7,4 milljónir SDR, íslenska ríkisins 0,4 milljónir SDR, norska ríkisins 7,0 milljónir SDR og sænska ríkisins 13,4 milljónir SDR.

SDR skulu skilgreind í samræmi við þær reglur um samsetningu sem Alþjóðagjaldeyrissjóðurinn ákvað frá og með 1. janúar 1981. Verði breyting á þeim reglum fylgir félagið þeirri ákvörðun sem stjórn Norræna fjárfestingarbankans tekur um aðlögun bankans að hinum nýju reglum.

Félagið fær stofnféð til ráðstöfunar vaxtalaust.

Stofnféð greiðist félaginu í hlutagreiðslum eftir tilmælum stjórnar félagsins. Fyrsta greiðslan greiðist eigi síðar en 1. október 1990.

Greiðslur fara fram í gjaldeyri viðkomandi lands eða öðrum skiptanlegum gjaldeyri á því gengi sem gildir fyrir SDR á greiðsludegi.

Norræna ráðherranefndin tekur ákvörðun um aukningu stofnfjár að fengnum tillögum stjórnar félagsins. Skipting stofnfjáraukningar á milli landanna fer eftir þeirri reiknireglu sem á hverjum tíma gildir um skiptingu samnorrænnar fjármögnunar.

STARFSEMI

3. gr.

Félagið fjármagnar framkvæmdir fyrirtækja í Austur-Evrópu sem í tengslum við norræn fyrirtæki, með sameign, yfirlærslu tækniþekkingar eða með annars konar samvinnu, vinna að verkefnum er beinast að gerð mengunarvarnabúnaðar eða að annarri hagnýtingu sem byggist á umhverfisverndartækni við framleiðslu eða veita þjónustu á sviði umhverfisverndar.

Félagið getur í þessu skyni gerst hluthafi eða meðeigandi í slíku fyrirtæki, ásamt því að veita slíku fyrirtæki lán og ábyrgðir á viðskiptagrundvelli. Heimilt er að veita lán með sérstökum kjörum, þ.e. lán sem endurgreiðist og ber vexti í samræmi við þær tekjur sem af framkvæmdinni verða.

Skilyrði er að verkefni séu tæknilega framkvæmanleg og arðbær. Forgangur skal veittur verkefnum sem miklu máli skipta fyrir umhverfisvernd á Norðurlöndum.

Félagið getur og gert aðrar þær ráðstafanir sem tengjast starfsemi þess.

4. gr.

Ráðstöfunarfé félagsins ber að ávaxta tryggilega og vaxtatekjur af því ásamt hagnaði af starfseminni skal nota til rekstrar félagsins. Ef stjórn félagsins ákveður er félaginu heimilt að greiða aðildaríkjunum arð.

5. gr.

Bókhald félagsins skal færa í SDR. Reikningsár félagsins er almanaksárið.

Ársskýrslu félagsins og ársreikning skal senda Norrænu ráðherranefndinni.

STJÓRN

6. gr.

Stjórn félagsins er skipuð fimm mönnum og skipar hvert ríki einn stjórnarmann til allt að sex ára í senn. Varamenn skulu skipaðir á sama hátt.

Stjórnin velur úr sínum hópi formann og varaformann til eins árs í senn. Fulltrúar ríkjanna skiptast á um formennsku og varaformennsku í stjórninni.

Stjórnin er ályktunarfær þegar formaður eða varaformaður og þrjú stjórnarmenn eða atkvæðisbærir varamenn hið minnsta eru viðstaddir. Hver stjórnarmaður fer með eitt atkvæði en varamaður fer því aðeins með atkvæði að aðalmaður sé fjarverandi. Til ákvörðunar þarf atkvæði meirihluta þeirra sem eru á fundi. Falli atkvæði jafnt ræður atkvæði formanns.

Stjórnin kemur saman eftir ákvörðun formanns eða eftir tilmælum minnst tveggja stjórnarmanna eða Norræna fjárfestingarbankans.

Stjórnin getur sér sjálf starfsreglur.

Norræni fjárfestingarbankinn og skrifstofa Norrænu ráðherranefndarinnar taka þátt í stjórnarfundum án atkvæðisréttar.

7. gr.

Stjórnin tekur ákvarðanir í öllum málum, sem varða félagið, en hún getur framselt ákvörðunarvald sitt að svo miklu leyti sem hagkvæmt þykir til Norræna fjárfestingarbankans, sem sér um daglegan rekstur félagsins í samræmi við reglur sem félagið og bankinn gera samkomulag um.

8. gr.

Firma félagsins rita tveir eftirtalinna manna: Stjórnarmenn, varamenn þeirra eða þeir sem stjórnin hefur veitt umboð til þess.

ÖNNUR ÁKVÆÐI

9. gr.

Eftirlitsnefnd skal gæta þess að starfsemi félagsins sé í samræmi við samþykktir þess. Nefndin ber ábyrgð á endurskoðun reikninga og skilar árlega endurskoðunarskýrslu til Norrænu ráðherranefndarinnar.

Eftirlitsnefnd er hin sama og Norræna ráðherranefndin og Norðurlandaráð hafa kjörið til að hafa eftirlit með starfsemi Norræna fjárfestingarbankans.

10. gr.

Norræna ráðherranefndin getur tekið ákvörðun um breytingar á samþykktum félagsins eða viðbót við þær. Ráðherranefndin skal í síðasta lagi 1. janúar 1996 taka afstöðu til áframhaldandi starfsemi félagsins.

Ákveði Norræna ráðherranefndin að slíta félaginu útnefnir hún menn til að sjá um slitin.

Slit félagsins með endurgreiðslu eða annarri ráðstöfun eigna félagsins getur ekki orðið fyrr en félagið er laust við skuldbindingar.

OVERENSKOMST

MELLOM DANMARK, FINLAND, ISLAND, NORGE OG SVERIGE

OM

OPPRETTELSE AV DET NORDISKE MILJØFINANSIERINGSSELSKAP

Regjeringene i Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige, som ønsker, som ledd i det nordiske miljøsamarbeidet, å fremme investeringer av nordisk miljøinteresse i Øst-Europa, er blitt enige om følgende:

Artikkel 1

Det nordiske miljøfinansieringsselskapet, heretter kalt Selskapet, opprettes med den målsetning å fremme investeringer av nordisk miljøinteresse i Øst-Europa gjennom å finansiere foretak i disse land.

Artikkel 2

Selskapet skal etableres som egen juridisk person.

Artikkel 3

Selskapets virksomhet skal drives i overensstemmelse med de vedtekter som vedlegges denne Overenskomst. Disse vedtekter kan endres ved beslutning av Nordisk Ministerråd.

Artikkel 4

Selskapets kapital innskytes av Partene. Forhold vedrørende grunnkapitalens størrelse, fordeling, innbetaling, samt økning av grunnkapitalen er fastsatt i vedtektenes paragraf 2.

Artikkel 5

Selskapet plasseres i Den nordiske investeringsbanks hovedsete.

Artikkel 6

Selskapet skal være fritatt for betalings- og valutarestriksjoner og kredittpolitiske tiltak som hindrer eller vanskeliggjør dets virksomhet.

Selskapets midler og inntekter skal være fritatt for beskatning.

Selskapet skal i sin finansieringsvirksomhet være fritatt for stempelavgifter og andre offentlige avgifter.

Artikkel 7

Nordisk Ministerråd skal senest 1. januar 1996 ta stilling til selskapets fortsatte virksomhet.

Hvis Nordisk Ministerråd beslutter at selskapet skal avvikles, skal dette gjøres i overensstemmelse med den ordning som er angitt i vedtektenes paragraf 10.

Artikkel 8

Overenskomsten og de i artikkel 3 nevnte vedtekter, trer i kraft tretti dager etter den dag da samtlige Parter har gitt det finske utenriksdepartement meddelelse om sin godkjennelse av Overenskomsten.

Det finske utenriksdepartement underretter de øvrige Parter om mottagelsen av disse meddelelser og om tidspunktet for Overenskomstens ikrafttredelse.

Artikkel 9

En Part kan etter 1.1.1996 si opp Overenskomsten ved skriftlig melding om dette til det finske utenriksdepartement som underretter de øvrige Parter og Selskapets styre om mottagelsen av meldingen og dens innhold.

En oppsigelse gjelder bare den Part som har sagt opp og vil få virkning fra utgangen av det regnskapsår i hvilket oppsigelsen fant sted, under forutsetning av at oppsigelsen ble foretatt innen utgangen av juni måned, Hvis ikke får oppsigelsen virkning fra utgangen av det påfølgende regnskapsår.

Hvis Nordisk Ministerråd etter en slik oppsigelse ikke beslutter at Selskapet skal avvikles, skal det senest innen det tidspunkt oppsigelsen vil få virkning bestemme hvordan forholdet mellom Selskapet og den uttredende part skal avvikles. Det skal herved sikres at den uttredende Part forblir ansvarlig i samme grad som de øvrige Parter for de av Selskapets forpliktelser som forelå ved Partens uttreden.

Artikkel 10

Originalteksten til denne Overenskomst deponeres i det finske utenriksdepartement, som tilstiller de øvrige Parter bekreftede gjenparter av denne.

Til bekreftelse av dette har undertegnede befullmektigede representanter undertegnet denne Overenskomst.

Utferdiget i Reykjavik den 2. mars 1990 i ett eksemplar på dansk, finsk, islandsk, norsk og svensk, hvis tekster har samme gyldighet.

VEDTEKTER FOR NORDISK MILJØFINANSIERINGSSLESKAP

Ved overenskomst av 2. mars 1990 har regjeringene i Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige besluttet å opprette et nordisk miljøfinansieringsselskap. For selskapet gjelder følgende vedtekter:

Formål

1

Det nordiske miljøfinansieringsselskapet, heretter kalt selskapet, har til formål å fremme investeringer av nordisk miljøinteresse i Øst-Europa gjennom å bidra til å finansiere foretak i disse landene.

Selskapets engelske navn er Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO).

KAPITAL

2

Selskapets kapital utgjør SDR 36 mill. som fordeles på følgende måte: den danske stat tegner seg for SDR 7,8 mill., den finske stat for SDR 7,4 mill., den islandske stat for SDR 0,4 mill., den norske stat for SDR 7,0 mill. og den svenske stat for SDR 13,4 mill.

SDR defineres i henhold til de verdiansettelsesregler som Det internasjonale Valutafond har etablert med virkning fra 1. januar 1981. Hvis disse verdiansettelsesregler endres, følger selskapet den beslutning som Den nordiske Investeringsbanks styre treffer om hvorvidt banken skal benytte de nye reglene.

Kapitalen stilles rentefritt til selskapets disposisjon.

Kapitalen innbetales til selskapet i rater etter anmodning fra selskapets styre. Den første raten skal innbetales senest den 1. oktober 1990.

Innbetalingene foretas i de respektive lands nasjonale valuta eller annen konvertibel valuta etter innbetalingsdagens SDR-kurs.

Forhøyelse av kapitalen skjer ved beslutning av Nordisk Ministerråd etter anmodning fra selskapets styre. Forhøyelsen fordeles blant landene etter den til enhver tid gjeldende fordelingsnøkkel for fellesnordisk finansiering.

Virksomhet

3

Selskapet finansierer foretak i ~~statshandelsland~~ ^{Øst-Europa} enten ved samforetak, teknologioverføring eller annet samarbeide med nordiske foretak som gjennomfører

prosjekter som innebærer utvikling av miljøutstyr eller i annen industriell utnyttelse av miljøteknologi eller stiller til rådighet tjenester på miljøområdet.

Selskapet kan for dette formål tegne aksjer eller andeler i et slikt foretak, yte foretaket lån og utferdige garantier på forretningsmessige vilkår. Lån kan bevilges som vilkårs lån, dvs. lån som betales tilbake og forrentes i den utstrekning prosjektets inntekter gir mulighet for det.

Prosjektene forutsettes være teknisk gjennomførbare og økonomisk lønnsomme. Prosjekter med stor nordisk miljøeffekt skal prioriteres.

Selskapet kan dessuten vedta andre tiltak som har tilknytning til dets virksomhet.

4

Selskapets likvide midler forutsettes betryggende forvaltet og avkastningen liksom virksomhetens overskudd benyttes i selskapets virksomhet. Selskapet kan i samsvar med vedtak i styret, utbetale overskudd til medlemslandene.

5

Selskapets regnskap føres i SDR. Regnskapsåret følger kalenderåret.

Selskapets årsberetning og årsregnskap skal oversendes til Nordisk Ministerråd.

Administrasjon

6

Selskapet har et styre bestående av fem medlemmer, hvorav hver stat utpeker ett medlem for en periode av inntil seks år av gangen. For hvert medlem utpeker hver stat etter de samme prinsipper ett varamedlem.

For en periode på ett år velger styret en formann og en viseformann. Formannsvervet og viseformannsvervet veksler blant landenes representanter.

Styret er beslutningsdyktig når formannen eller viseformannen samt minst tre medlemmer eller stemmeberettigede varamedlemmer er tilstede. Hvert medlem har en stemme. Varamedlemmet er stemmeberettiget bare i medlemmets fravær. For vedtakelse av beslutninger i styret kreves det flertall blant de tilstedeværendes stemmer. Ved stemmelikhet avgjør formannens stemme.

Styret kommer sammen når formannen bestemmer det eller når minst to styremedlemmer eller Den nordiske investeringsbank anmoder om det.

Styret fastsetter selv sin forretningsorden.

Den nordiske Investeringsbank og Nordisk Ministerråds sekretariat deltar uten stemmerett i styrets møter.

7

Styret har beslutningskompetanse i alle spørsmål som gjelder selskapet, men kan, i den utstrekning det anses formålstjenlig, overlate kompetansen til Den nordiske Investeringsbank som på selskapets vegne forestår den løpende virksomhet i overensstemmelse med de retningslinjer som selskapet og banken blir enige om.

8

Selskapet tegnes av to av de følgende i forening: styremedlemmer, varamedlemmer eller de som har fått særskilt bemyndigelse fra styret.

Øvrige bestemmelser.

9

En kontrollkomite skal påse at selskapets virksomhet drives i overensstemmelse med vedtektene. Komiteen er ansvarlig for revisjonen og avgir hvert år revisjonsberetning til Nordisk Ministerråd.

Som kontrollkomite fungerer den av Nordisk Ministerråd respektivt Nordisk Råd utpekte kontrollkomite som er ansvarlig for Den nordiske Investeringsbanks revisjon.

10

Nordisk Ministerråd vedtar endringer av eller tillegg til selskapets vedtekter. Ministerrådet skal senest den 1.1.1996 ta stilling til selskapets videre virksomhet.

Skulle Nordisk Ministerråd beslutte å avvikle selskapet, oppnevner ministerrådet de personer som skal foreta avviklingen.

Avvikling av selskapet gjennom tilbakebetaling eller annen anvendelse av selskapets ~~kapital~~ kan ikke skje før selskapets forpliktelser ~~og virksomheten~~ er avviklet.

— aktiva
— d

ÖVERENSKOMMELSE OM UPPRÄTTANDET AV NORDISKA MILJÖFINANSIERINGS-
BOLAGET

Danmarks, Finlands, Islands, Norges och Sveriges regeringar, vilka som ett led i det nordiska miljösamarbetet önskar främja investeringar av nordiskt miljöintresse i Östeuropa har kommit överens om följande:

Artikel 1

Nordiska miljöfinansieringsbolaget, nedan kallat bolaget, upprättas med ändamål att främja investeringar av nordiskt miljöintresse i Östeuropa genom att finansiera företag i dessa länder.

Artikel 2

Bolaget skall ha ställning som juridisk person.

Artikel 3

Bolagets verksamhet skall bedrivas i överensstämmelse med de stadgar som bifogas denna överenskommelse. Dessa stadgar kan ändras genom beslut av Nordiska ministerrådet.

Artikel 4

Bolagets kapital tillskjuts av parterna. Rörande grundkapitalets storlek, fördelning, inbetalning samt ökning av grundkapitalet förordnas i stadgarna § 2.

Artikel 5

Bolaget verkar i Nordiska investeringsbankens huvudsäte.

Artikel 6

Bolaget skall undantas från betalnings- och valutarestriktioner och kreditpolitiska åtgärder, som hindrar eller försvårar dess verksamhet.

Bolagets tillgångar och intäkter skall vara fria från beskattning.

Bolaget skall i sin finansieringsverksamhet vara befriat från stämpelavgifter och andra avgifter till det allmänna.

Artikel 7

Nordiska ministerrådet skall senast den 1 januari 1996 ta ställning till bolagets fortsatta verksamhet.

Om Nordiska ministerrådet beslutar att bolaget skall avvecklas skall den ordning tillämpas som angivits i § 10 i stadgarna.

Artikel 8

Överenskommelsen och de i artikel 3 angivna stadgarna träder i kraft trettio dagar efter den dag då samtliga parter har meddelat det finska utrikesministeriet att överenskommelsen har godkänts.

Det finska utrikesministeriet meddelar de övriga parterna om mottagandet av dessa meddelanden och om tidpunkten för överenskommelsens ikraftträdande.

Artikel 9

En part kan uppsäga överenskommelsen efter den 1 januari 1996 genom skriftligt meddelande härom till det finska utrikesministeriet, som meddelar de övriga parterna och bolagets styrelse om mottagandet av sådant meddelande och om dess innehåll.

En uppsägning gäller endast den part som har verkställt uppsägningen och får verkan vid utgången av det räkenskapsår under vilket uppsägningen ägde rum, under förutsättning av att uppsägningen gjorts senast inom juni månad, i annat fall får uppsägningen verkan vid utgången av nästföljande räkenskapsår.

Om Nordiska ministerrådet efter att sådan uppsägning skett inte beslutar om bolagets avveckling, skall det senast innan uppsägningen får verkan fastställa hur förhållandet mellan bolaget och den utträdande parten skall avvecklas. Härvid skall säkerställas att den utträdande parten alltjämt ansvarar i samma mån som övriga parter för de av bolagets förpliktelser som förelåg vid partens utträde.

Artikel 10

Originalexemplaret till denna överenskommelse deponeras hos det finska utrikesministeriet, som tillställer de övriga parterna bestyrkta kopior därav.

Till bekräftelse härav har de vederbörligen befullmäktigade ombuden undertecknat denna överenskommelse.

Som skedde i *Reykjavik* den *2 mars* 1990 i ett exemplar på danska, finska, isländska, norska och svenska språken, vilka samtliga texter har samma giltighet.

STADGAR FÖR NORDISKA MILJÖFINANSIERINGSBOLAGET

Danmarks, Finlands, Islands, Norges och Sveriges regeringar har genom överenskommelse den 2 mars 1990 beslutat att upprätta ett nordiskt miljöfinansieringsbolag. För bolaget gäller följande stadgar:

ÄNDAMÅL

§ 1

Nordiska miljöfinansieringsbolaget, nedan kallat bolaget, har till ändamål att främja investeringar av nordiskt miljöintresse i Östeuropa genom att bidra till att finansiera företag i dessa länder.

Bolagets engelska namn är Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO).

GRUNKAPITAL

§ 2

Bolagets grundkapital uppgår till SDR 36 milj., som fördelas enligt följande: danska staten tecknar sig för SDR 7,8 milj., finska staten för SDR 7,4 milj., isländska staten för SDR 0,4 milj., norska staten för SDR 7,0 milj. och svenska staten för SDR 13,4 milj.

SDR definieras i överensstämmelse med de värderingsregler som Internationella Valutafonden fastställt med giltighet från och med den 1 januari 1981. Om dessa värderingsregler ändras, följer bolaget det beslut som Nordiska investeringsbankens styrelse fattar angående bankens tillämpning av de nya reglerna.

Grundkapitalet ställs till bolagets förfogande räntefritt.

Grundkapitalet inbetalas till bolaget i rater efter anmodan från bolagets styrelse. Den första raten skall erläggas senast den 1 oktober 1990.

Inbetalningarna verkställs i respektive lands nationella valuta eller annan konvertibel valuta enligt inbetalningsdagens SDR-kurs.

Ökning av grundkapitalet sker genom beslut av Nordiska ministerrådet efter framställning från bolagets styrelse. Ökningen fördelas mellan länderna i enlighet med den vid varje tidpunkt gällande fördelningsnyckeln för gemensam nordisk finansiering.

VERKSAMHET

§ 3

Bolaget finansierar företag i östeuropa, vilka företag genom samägande, teknologioverföring eller annat samarbete med nordiska företag genomför projekt vilka innebar tillverkning av miljöutrustning eller övrigt industriellt utnyttjande av miljöteknologi eller tillhandahållande av tjänster på miljöområdet.

Bolaget kan i detta syfte teckna aktier eller andelar i sådant företag samt ge detsamma lån och utfärda garantier på affärs-mässiga villkor. Lån kan beviljas som villkorslån, dvs. lån som betalas tillbaka och förräntas i den utsträckning projektets intäkter ger möjlighet därtill.

Projektet förutsätts vara tekniskt genomförbara och ekonomiskt lönsamma. Projekt med stor nordisk miljöeffekt skall prioriteras.

Bolaget kan dessutom vidta andra åtgärder som har samband med dess verksamhet.

§ 4

Bolagets likvida medel bör förvaltas på ett betryggande sätt och avkastningen av dessa liksom verksamhetens överskott användas i bolagets verksamhet. Bolaget kan, enligt beslut därom av styrelsen, dela ut överskott till medlemsstaterna.

§ 5

Bolagets räkenskaper förs i SDR. Räkenskapsåret följer kalenderåret.

Bolagets årsrapport och årsbokslut skall översändas till Nordiska ministerrådet.

ADMINISTRATION

§ 6

Bolaget har en styrelse bestående av fem ledamöter, av vilka varje stat utser en ledamot för en period av upp till sex år i taget. För varje ledamot utses en suppleant enligt samma principer.

Styrelsen väljer inom sig en ordförande och en vice ordförande för en period av ett år. Ordförande- och viceordförandeposten växlar mellan staternas representanter.

Styrelsen är beslutsför när ordföranden eller viceordföranden jämte minst tre ledamöter eller röstberättigade suppleanter är närvarande. Varje ledamot har en röst, suppleant är röstberättigad endast i ledamots frånvaro. För beslut krävs flertal av de närvarandes röster. Vid lika röstetal avgör ordförandens röst.

Styrelsen sammanträder när ordföranden så bestämmer eller minst två styrelseledamöter eller Nordiska investeringsbanken begär det.

Styrelsen fastställer sin arbetsordning.

Nordiska investeringsbanken och Nordiska ministerrådets sekretariat deltar i styrelsens möten utan rösträtt.

§ 7

Styrelsen utövar beslutanderätt i samtliga frågor som gäller bolaget men kan i den utsträckning som anses ändamålsenlig överlåta denna rätt till Nordiska investeringsbanken som handhar den löpande verksamheten å bolagets vägnar i enlighet med de riktlinjer som överenskoms mellan bolaget och banken.

§ 8

Bolagets firma tecknas av två av följande tillsammans: styrelseledamöter, suppleanter eller de styrelsen bemyndigar därtill.

ÖVRIGA BESTÄMMELSER

§ 9

En kontrollkommitté skall tillse att bolagets verksamhet drivs i överensstämmelse med stadgarna. Kommittén svarar för revisionen och avger årligen revisionsberättelse till Nordiska ministerrådet.

Som kontrollkommitté fungerar den av Nordiska ministerrådet respektive Nordiska Rådet utsedda kontrollkommittén, som svarar för revision av Nordiska investeringsbanken.

§ 10

Nordiska ministerrådet beslutar om ändringar av eller tillägg i bolagets stadgar. Ministerrådet skall senast den 1 januari 1996 ta ställning till bolagets vidare verksamhet.

Om Nordiska ministerrådet beslutar att bolaget skall avvecklas, utser ministerrådet de personer som skall förestå avvecklingen.

Avveckling av bolaget genom återbetalning eller annan användning av bolagets tillgångar kan inte ske innan bolagets förpliktelser avvecklats.

For Danmarks regering:

Lone Dybkjaer

Suomen hallituksen puolesta:

Kaj Bärlund

Fyrir ríkisstjórn Íslands:

Július Sólnes

For Norges regjering:

Kristin Hille Valla

För Sveriges regering:

Mats Hellström

